

# ANALOGUE QUARTZ WATCH

## <UY (KTA), UZ (KTB)>

### INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

### ◆ SAFETY PRECAUTIONS

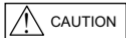
Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



... A demarcation with this symbol represents the contents assuming **imminent danger** for death or serious injury when the product is used in any manner different from given instructions.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



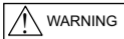
... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

## ◆ IN HANDLING THE WATCH

## (1) Water-resistance

Type		Conditions of use	Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it	Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.)	Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.)	Skin diving (air tanks are not used)	Scuba diving (air tanks are used)	Mixed-gas Diving (using helium gas)
Non water resistant		Without WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Water resistant watches	Water resistant for daily life	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Diver's watches	Diver's watch for Air Diving	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Diver's watch for Mixed-gas Diving	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

\* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial or caseback.

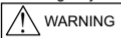


- ① A watch with water resistance for daily life 30m (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50m (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100m or 200m (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.
- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

## (2) Handling the Battery



- ① If a button battery or coin battery is ingested, it may cause chemical burns or perforation of mucous membrane even in a short period of time, and in the worst-case scenario, may result in death. Never leave button batteries or coin batteries within the reach of infants or young children.  
If a button battery or coin battery is ingested, or there is a possibility that one was ingested, it must be removed at once. Please treat as an emergency situation and contact a doctor immediately.



- ② Do not remove the battery from the watch. Contact the place of purchase of the watch or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to remove the battery.
- ③ The battery used in this watch is not a rechargeable battery, so it cannot be recharged and used again. Do not attempt to charge the battery as doing so could cause it to overheat or explode.
- ④ A skin rash or other symptom may develop if leaking battery fluid comes into contact with skin. Do not leave depleted batteries sitting around for long periods of time.

## (3) Replacing the Battery



- ① Depleted batteries that are left sitting in the watch for long periods of time may begin to leak battery acid, which could lead to malfunction. Be sure to replace depleted batteries as soon as possible.
- ② Replace the watch battery only with the specified battery type.
- ③ Battery replacement requires special-purpose tools, techniques, etc. Reversing the polarities when inserting the battery may cause the battery to overheat or explode. Contact the place of purchase or your nearest ORIENT authorized service center for assistance when wanting to replace the battery.

**(4) Shock**

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.

**(5) Magnetism**

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- ② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

**(6) Vibration**

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.

**(7) Temperature**

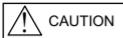
In environments below and above normal temperatures (5°C-35°C), the watch may malfunction and stop.



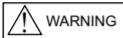
Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

**(8) Chemicals, Gases, etc.**

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

**(9) About accessory parts**

Do not attempt to disassemble or modify the watch.



Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

**(10) Allergic reactions**

If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

**(11) About “luminous light”**

Some models have luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

**(12) Water resistant watchband**

Some models employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

## ◆ FEATURES

- (1) This is an analogue crystal oscillator watch.
- (2) The current time is indicated by the hour, minute and second hands.
- (3) The 24-hour time, date and day of the week are indicated by hands.

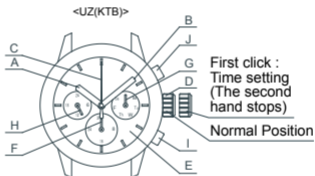
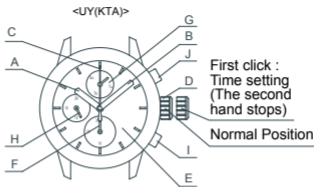
## ◆ SPECIFICATIONS

- (1) Crystal oscillator frequency ... 32,768 Hz (Hz = Oscillations per second)
- (2) Wrist-worn accuracy ... Mean monthly rate:  $\pm 20$  seconds  
(at 5°C to 35°C)
- (3) Operating temperature range ... -5°C to +50°C
- (4) Drive system ... Step motor
- (5) Additional functions ... Reset switch, Second hand halt mechanism, Calendar (Date and Day of the week) quick setting function
- (6) Battery ... SR927SW ; 1 piece
- (7) Battery life ... Approximately 3 years from insertion of a new battery

\* The above specifications may change without notice for improvement.

## ◆ NAMES OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

- A : Hour hand
- B : Minute hand
- C : Second hand
- D : Crown
- E : Dial
- F : Date hand
- G : Day of the week hand
- H : 24-hour hand
- I : Set date button
- J : Set day of the week button



\* The position of date, day of the week, 24-hour hands and crown differ on some models.



### ◆ MODELS WITH SCREWED-DOWN CROWN

Some models have a screw down crown that can be locked.

For these models, perform the following procedures before setting.

- (1) Before time setting and calendar setting, turn the crown counterclockwise and loosen.
- (2) After time setting and calendar setting are completed, turn the crown clockwise and tighten.

### ◆ MODELS WITH A SCREWED-DOWN BUTTON RING

Depending on the product, some models may have a configuration that allows the button ring (ring on the outer periphery) to be locked (fixed) into place by being screwed down.

Use the following operating method for this type of watch.

- (1) When wanting to use the buttons, first turn the button ring to the left, and then loosen it until the screw stops.
  - \* The buttons may not be able to be used if the button ring cannot be loosened enough. Do not turn it more forcefully than necessary.
- (2) After finishing using the buttons, turn the button ring to the right, and firmly tighten it until the screw stops.
  - \* Do not tighten it more forcefully than necessary.

## ◆ HOW TO SET THE TIME AND CALENDAR

### [How to set the time]

- (1) Pull out the crown when the second hand is at the 12 o'clock position. The second hand stops on the spot.



- (2) Turn the crown to set the time.

\* This watch features a calendar function.

When setting the hour hand, check that AM/PM is set correctly. The date changes at "0:00 a.m.".

Check AM or PM with the 24-hour hand.



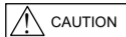
\* When setting the time, first advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time, and then turn it back to the exact time.

- (3) Push the crown back in to the normal position.



### [24-hour hand]

The 24-hour hand is interlocked with the hour hand and cannot be adjusted individually.

**[How to set the calendar]**

- \* Do not set the date during the time period noted below because the date is changing.

**9:00 p.m. to 3:00 a.m.**

If date is set during this time period, the date may not change properly on subsequent days.

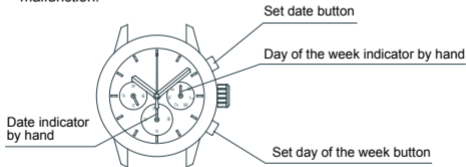
- \* Avoid this time period when setting the date.

Use the buttons to set the calendar.

Each time the Set Date button is pressed, the date advances one day.

Each time the Set Day of the week button is pressed, the day of week changes to the next day of the week.

- \* The hands indicating the date and day of the week may move back and forth a little bit when the buttons are pressed, however this is not a malfunction.



- \* The position of date, day of the week, 24-hour hands and crown differ on some models.

- \* About date correction at month's end:

Date correction is necessary for months with 30 days or less. In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

## ◆ HOW TO USE THE ROTATING INDICATOR BEZEL

Please notice that some models come with a rotating indicator bezel, which should be used properly.

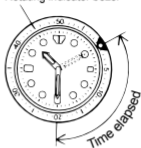
Turn the bezel by pointing the ▽ mark to the minute hand.

While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute hand and figures on the rotating indicator bezel.

You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.

You cannot turn the bezel reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the bezel could also help you to read the current time easily.

Rotating indicator bezel



The above shows that 20 minutes have elapsed from 10:10.

\* Depending on design, anti-reversely and 1 minute “click” sound mechanism on rotating indicator ring does not apply to some models.


## ANALOGUE QUARZARMBANDUHR <UY (KTA), UZ (KTB)>


### BEDIENUNGSANLEITUNG


Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Erzeugnisses. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um dieses Produkt lange Zeit und mit optimaler Leistung verwenden zu können. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme gut auf.

### ◆ SICHERHEITSMABNAHMEN

Um zu verhindern, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder Sachschäden entstehen, lesen Sie die Anweisungen, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sorgfältig durch und befolgen diese.

 **GEFAHR** ... Bei der Missachtung dieser Anweisung besteht eine **unmittelbare Gefahr** für Leib und Leben.

 **WARNUNG** ... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen**.

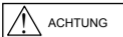
 **ACHTUNG** ... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zu Verletzungen oder Schäden an der Uhr führen**.

# ◆ HANDHABUNG DER UHR

## (1) Wasserbeständigkeit

Verwendungsbedingungen Typ		Belästigung der Krone unter Wasser oder mit anhaftenden Wassertropfen	Spritzwasser (Waschen des Gesichts, Regen usw.)	Wassersport (Schwimmen usw.), häufiger Kontakt mit Wasser (Autowäsche usw.)	Sporttauchen ohne Sauerstofftank (ohne Sauerstoffflasche)	Sporttauchen (mit Sauerstoffflasche)	Mischgas-Tauchen (mit Heliumgas)	
Nicht wasserbeständig		Ohne WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Wasserbeständige Uhren	Wasserbeständig für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit I für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit II für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Taucheruhren	Taucheruhr für das Tauchen mit Sauerstofftank	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Taucheruhr für das Mischgas-Tauchen	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

\* Es wird empfohlen die Uhr entsprechend des oben beschriebenen Gebrauchsumfanges korrekt zu verwenden, nachdem Sie die Wasserbeständigkeits-Vorsichtsmaßnahmen auf dem Zifferblatt oder der Gehäuserückseite ermittelt haben.

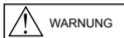


- ① Eine Uhr mit Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch 30m (3 bar) kann beim Gesichtwaschen usw. verwendet werden, ist aber nicht dafür geeignet, in Wasser getaucht zu werden.
- ② Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch I 50m (5 bar) kann beim Schwimmen usw. verwendet werden, ist aber nicht zum Tauchen, einschließlich Tauchen ohne Geräte, geeignet.
- ③ Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch II 100m oder 200m (10 oder 20 bar) kann beim Tauchen ohne Geräte verwendet werden, ist aber nicht zum Scuba-Tauchen mit Sauerstoffflaschen oder Sättigungstauchen mit Heliumgas usw. geeignet.
- ④ Lassen Sie die Krone beim Gebrauch der Uhr immer eingedrückt (in Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher eingeschraubt ist.
- ⑤ Betätigen Sie die Krone nicht unter Wasser oder bei nasser Uhr. Dabei kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑥ Wenn Ihre Uhr nicht wasserbeständig ist, achten Sie auf Wasserspritzer (beim Gesichtwaschen, Regen usw.) und Schweiß. Wenn die Uhr durch Wasser oder Schweiß nass wird, wischen Sie die Feuchtigkeit mit einem trockenen, weichen Lappen ab.
- ⑦ Auch bei einer für täglichen Gebrauch wasserfesten Uhr vermeiden Sie es, direkte starke Wasserstrahlen auf die Uhr auftreffen zu lassen. Bei Wasserdruck über dem Grenzwert kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑧ Bei einer für täglichen Gebrauch wasserbeständigen Uhr wischen Sie Meerwasser sofort von der Uhr ab und wischen Sie sie dann gründlich ab, um Korrosion und andere Auswirkungen zu vermeiden.
- ⑨ Das Innere der Uhr enthält eine geringe Menge Feuchtigkeit, die zu Beschlag innen auf dem Deckglas führen kann, wenn die Außenluft kälter als die Innentemperatur der Uhr ist. Wenn der Beschlag kurzzeitig ist, werden keine Schäden in der Uhr verursacht, aber wenn der Zustand länger anhält oder falls Wasser in die Uhr eindringt, wenden Sie sich an das Geschäft in dem die Uhr gekauft wurde und ignorieren Sie das Problem nicht.

## (2) Handhabung der Batterie

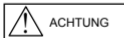


- ① Wenn eine Knopfatterie verschluckt wird, kann dies innerhalb von kürzester Zeit zu chemischen Verätzungen oder einer Perforation der Schleimhaut und im schlimmsten Fall zum Tod führen. Bewahren Sie Knopfattrien niemals in Reichweite von Säuglingen oder Kleinkindern auf. Wenn eine Knopfatterie verschluckt wurde oder die Möglichkeit einer Verschluckungsgefahr besteht, muss sie sofort entfernt werden. Handhaben Sie diese Situation wie einen Notfall und wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt.



- ② Entnehmen Sie die Batterie nicht aus der Uhr. Wenden Sie sich beim Entfernen der Batterien an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter für Hilfestellung.
- ③ Die Batterie dieser Uhr ist nicht wiederaufladbar und kann daher nicht ein weiteres Mal verwendet werden. Laden Sie die Batterie nicht wieder auf, da sie sich anderenfalls überhitzen oder explodieren kann.
- ④ Es kann zu Hautreizungen oder anderen Symptomen kommen, wenn auslaufende Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut gerät. Lagern Sie entleerte Batterien nicht für eine lange Zeitdauer.

## (3) Austauschen der Batterie



- ① Aus entleerten Batterien, die lange in der Uhr verbleiben, kann Batteriesäure auslaufen, was zu Fehlfunktionen führen kann. Tauschen Sie entleerte Batterien so schnell wie möglich aus.
- ② Ersetzen Sie die Batterie der Uhr nur mit dem angegebenen Batterietyp.
- ③ Für den Batterieaustausch sind spezielle Werkzeuge und Techniken usw. notwendig. Eine falsche Polausrichtung beim Einsetzen der Batterie kann zu ihrem Überhitzen oder einer Explosion führen. Wenden Sie sich beim



Austauschen der Batterien an Ihren Händler, bei dem Sie die Uhr erworben haben oder an das nächstgelegene autorisierte ORIENT-Servicecenter für Hilfestellung.

#### **(4) Stöße**

- ① Tragen Sie die Uhr nicht bei harten sportlichen Aktivitäten; bei relativ sanften sportlichen Aktivitäten wie Golf usw. kann die Uhr aber getragen werden.
- ② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z. B. Herunterfallen auf den Fußboden.



#### **(5) Magnetismus**

- ① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.
- ② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

#### **(6) Vibration**

Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z. B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Presslufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.



#### **(7) Temperatur**

In Umgebungen unter oder über Normaltemperaturen (5°C - 35°C) kann die Uhr Fehlfunktionen aufweisen und stoppen.



Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten mit sehr hohen Temperature, wie etwa in einer Sauna. Die Uhr kann sehr heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

#### **(8) Chemikalien, Gase usw.**

Bei Kontakt mit Gasen, Quecksilber, Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel mit solchen Bestandteilen, Klebstoffe, Farben, Medikamente, Parfüme, Kosmetika usw.) usw. ist äußerste Vorsicht erforderlich. Solcher Kontakt kann Verfärbung des Uhrgehäuses, des Armbands bzw. des

Zifferblatts verursachen. Es kann auch zu Verfärbung, Verformung oder Beschädigung der verschiedenen auf Harz basierenden Bestandteile kommen.

### (9) Über Zubehörteile



Versuchen Sie nicht diese Uhr auseinanderzubauen oder zu modifizieren.



Legen Sie den Armbandstift und andere kleine Teile außer Reichweite kleiner Kinder ab.

Falls kleine Teile verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

### (10) Allergische Reaktionen



Falls Sie einen Hautausschlag bekommen oder Ihre Haut durch Berührung mit der Uhr oder dem Armband gereizt wird, nehmen Sie die Uhr sofort ab und suchen einen Arzt auf.

### (11) Über „Fluoreszierende stoffe“

Einige Modelle verfügen über leuchtende Zeiger bzw. Zifferblatt.

Das Leuchten entsteht durch eine fluoreszierende Sicherheitsfarbe, die Sonnenlicht und Kunstlicht speichert, ohne den Einsatz von radioaktivem Material, und gibt dieses Licht in dunkler Umgebung ab. Da die Farbe das gespeicherte Licht allmählich abgibt, wird das Leuchten mit der Zeit immer dunkler. Die Intensität und Dauer der Lichtabgabe hängt von verschiedenen Faktoren bei der Lichtspeicherung ab, wie der Form des Glases, der Dicke der Farbe, der Helligkeit der Umgebung, der Entfernung der Uhr zur Lichtquelle und der Lichtaufnahme. Bitte beachten Sie, dass bei einer ungenügenden Lichtspeicherung die Uhr nur schwach oder nur für kurze Zeit leuchtet.

**(12) Wasserbeständiges Armband**

Einige Modelle verwenden Leder- und Nylonarmbänder, die besonders behandelt wurden, um die Aufnahme von Ausdünstungen und Wasser zu verhindern. Der wasserbeständige Effekt dieses Armbands kann allerdings abhängig von Art und Dauer der Verwendung verloren gehen.

**◆ EIGENSCHAFTEN**

- (1) Dies ist eine Quarzarmbanduhr mit analoger Anzeige.
- (2) Die momentane Uhrzeit wird durch Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger angezeigt.
- (3) Das 24-Stunden-Uhrzeit, Datum und der Wochentag werden mithilfe von Zeigern angezeigt.

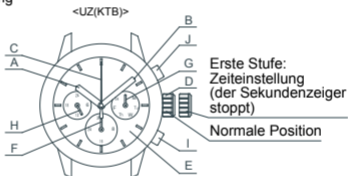
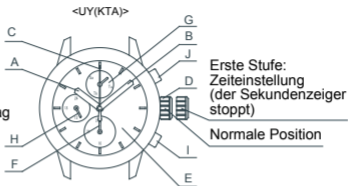
**◆ TECHNISCHE DATEN**

- (1) Quarz-Schwingfrequenz ... 32.768 Hz (Hz = Schwingungen pro Sekunde)
- (2) Ganggenauigkeit ... Mittlere monatliche Gangabweichung:  
(am Arm getragen) ±20 Sekunden (bei 5 °C bis 35 °C )
- (3) Betriebstemperaturbereich ... -5 °C bis +50 °C
- (4) Antrieb ... Schrittmotor
- (5) Weitere Funktionen ... Rücksetztaste,  
Sekundenzeigerstoppmechanismus,  
Kalender-Schnelleinstellfunktion (Datum  
und Wochentag)
- (6) Batterie ... SR927SW ; 1 Knopfzelle
- (7) Batterielebensdauer ... Ca. 3 Jahre nach Einsetzen der Batterie

\* Die oben genannten Angaben können sich aufgrund von Produktverbesserungen ohne vorherige Ankündigung ändern.

## ◆ NAMEN UND FUNKTIONEN DER EINZELTEILE

- A : Stundenzeiger  
 B : Minutenzeiger  
 C : Sekundenzeiger  
 D : Krone  
 E : Ziffernblatt  
 F : Zeiger für Datum  
 G : Zeiger für Wochentag  
 H : 24-Stunden-Zeiger  
 I : Taste zur Datumseinstellung  
 J : Taste zur Wochentageinstellung



\* Die Position des Zeigers für das Datum, den Wochentag und der 24-Stunden-Uhrzeit sowie die Position der Krone unterscheiden sich bei einigen Modellen.

## ◆ MODELLE MIT VERSCHRAUBBARER KRONE

Abhängig vom Modell müssen Sie die Krone erst losschrauben, bevor Sie sie herausziehen können (Modell mit verschraubbarer Krone).

Verfahren Sie bei diesem Uhrentyp wie folgt:

- (1) Vor dem Einstellen von Datum und Zeit drehen Sie die Krone nach links, um die Verschraubung zu lösen.

- (2) Drehen Sie die Krone nach dem Einstellen von Datum und Uhrzeit unter Druck nach innen nach rechts bis zum Anschlag. Hierdurch wird die Krone sicher verschraubt.

## ◆ MODELLE MIT VERSCHRAUBBAREM TASTERING

Je nach Produkt kann bei manchen Modellen der Tastenring (der Ring an der äußeren Peripherie) in Position fixiert werden, indem er fest verschraubt wird. Gehen Sie bei diesem Uhrentyp folgendermaßen vor:

- (1) Wenn die Tasten verwendet werden sollen, drehen Sie den Tastenring zuerst nach links und lösen ihn, bis die Schraube stoppt.
- \* Wenn der Tastenring nicht lose genug ist, können die Tasten möglicherweise nicht verwendet werden. Drehen Sie nicht stärker als notwendig.
- (2) Drehen Sie nach dem Ende des Tastengebrauchs den Tastenring nach rechts und ziehen Sie die Schraube bis zum Anschlag fest.
- \* Ziehen Sie sie nicht stärker als notwendig an.

## ◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES KALENDERS

### [Einstellen der Uhrzeit]

- (1) Ziehen Sie die Krone wenn sich der Sekundenzeiger in der 12-Uhr-Position befindet. Der Sekundenzeiger hält an.



- (2) Drehen Sie die Krone, um die Uhrzeit einzustellen.

\* Diese Uhr ist mit einer Kalenderfunktion ausgestattet.

Stellen Sie aus diesem Grund sicher, dass bei der Einstellung des Stundenzeigers Vormittag bzw. Nachmittag richtig eingestellt ist. Das Datum wird um 0:00 Uhr umgeschaltet. Sie können die korrekte Einstellung von Vor- bzw. Nachmittag auch mithilfe des 24-Stundenzeigers überprüfen.



\*Bewegen Sie den Minutenzeiger beim Einstellen der Uhrzeit zuerst 4 bis 5 Minuten hinter die korrekte Zeit, und stellen Sie ihn dann auf die korrekte Zeit zurück.

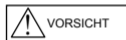
- (3) Drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.



### [24-Stunden-Zeiger]

Der 24-Stunden-Zeiger ist mechanisch mit dem Stundenzeiger verbunden und kann nicht gesondert eingestellt werden.

### [Einstellen des Kalenders]



- \* Stellen Sie das Datum nicht während des unten genannten Zeitraums ein, da zu dieser Zeit die Datumsanzeige umgeschaltet wird.

### **21:00 Uhr bis 3:00 Uhr**

Wenn das Datum während dieses Zeitraums eingestellt wird, wird es an den darauf folgenden Tagen möglicherweise nicht korrekt umgeschaltet.

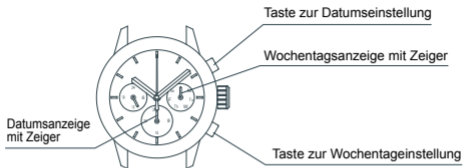
- \* Vermeiden Sie diesen Zeitraum, wenn Sie das Datum einstellen.

Verwenden Sie die Tasten, um den Kalender einzustellen.

Mit jedem Druck auf die Taste zur Datumseinstellung wird das Datum um einen Tag vorgestellt.

Mit jedem Druck auf die Taste zur Wochentageinstellung wird der Wochentag um einen Tag vorgestellt.

- \* Die Zeiger für das Datum und den Wochentag können sich ggf. etwas nach vorn und zurück bewegen, wenn die Taste gedrückt wird. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.



- \* Die Position des Zeigers für das Datum, den Wochentag und der 24-Stunden-Uhrzeit sowie die Position der Krone unterscheiden sich bei einigen Modellen.

Zur Datumskorrektur am Monatsende:

Für Monate mit weniger als 30 Tagen ist am Monatsende eine Korrektur erforderlich. Stellen Sie deshalb am ersten Tag des neuen Monats das Datum auf [Erster Tag].

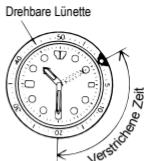
## ◆ VERWENDEN DER EINER DREHBAREN ANZEIGE-LÜNETTE

Bitte beachten Sie, dass manche Modelle mit einer drehbaren Anzeige-Lünette ausgestattet sind, die richtig verwendet werden muss.

Drehen Sie die Lünette indem Sie die Markierung ▽ auf den Minutenzeiger weisen lassen. Während verschiedene Zeiten durchlaufen werden, können Sie die vergangene Zeit am Abstand zwischen dem Minutenzeiger und den Angaben auf der Anzeige-Lünette messen. Sie können auch die Markierung ▽ auf eine gewünschte Zeit einstellen, um Sie daran zu erinnern, wieviel Zeit bis zu einer wichtigen Verabredung verbleibt.

Sie können die Lünette nicht rückwärts drehen, da sie mit einem Schutzmechanismus gegen Fehlbedienung durch Gewalteinwirkung oder Erschütterungen ausgestattet ist. Die Angaben auf der Lünette können auch zum leichten Ablesen der aktuellen Uhrzeit helfen.

\* Je nach dem Design sind der Schutzmechanismus gegen Rückwärtsdrehen und der 1-Minuten-„Klick“-Ton bei bestimmten Modellen nicht vorhanden.



Die obere Abbildung zeigt, dass von 10:10 Uhr ab 20 Minuten verstrichen sind.



## RELOJ DE CUARZO ANALÓGICO <UY (KTA), UZ (KTB)>

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

Guarde este manual a mano para futuras consultas.

#### ◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

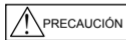
Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica la posibilidad de ocasionar **peligro de muerte inminente** o de sufrir lesiones graves si el producto se utiliza de un modo distinto a como se especifica en las instrucciones suministradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



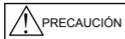
...Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

## ◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

### (1) Resistencia al agua

Tipo		Condiciones de uso	Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella	Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)	Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.)	Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire)	Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire)	Buceo con aire mixto (con helio)
No resistente al agua		Sin WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Relojes resistentes al agua	Resistente al agua para uso diario normal	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal I	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50 m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal II	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100 m (10 bar) 200 m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Relojes para buceadores	Reloj para buceo con botellas de aire	AIR DIVER'S 100 m / 150 m 200 m	×	○	○	○	○	×
	Reloj para buceo con gas mixto	He-GAS DIVER'S 200 m / 300 m / ...	×	○	○	○	○	○

\* Se recomienda utilizar el reloj correctamente siguiendo las indicaciones descritas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua, marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



- ① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- ② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- ③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.
- ④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- ⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- ⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cúdese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
- ⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

## (2) Manipulación de la pila



- ① Si se traga una pila de botón o una pila de moneda, pueden producirse quemaduras químicas o perforación de las membranas mucosas incluso en un lapso breve de tiempo, y, en un escenario grave, puede causar incluso la muerte. No deje nunca baterías de botón o de moneda al alcance de bebés o niños.

Si se traga una pila de botón o una pila de moneda o existe la posibilidad de que se haya tragado una, se deberá extraer inmediatamente. Por favor, trate el caso como una situación de emergencia y pongase inmediatamente en contacto con un médico.



- ② No extraiga la pila del reloj. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea extraer la pila.
- ③ La pila que se usa en este reloj no es recargable, de modo que no puede recargarse y volverse a utilizar. No intente cargar la pila, ya que podría sobrecalentarse o explotar.
- ④ Si la pila pierde líquido, pueden producirse irritaciones si este entra en contacto con la piel. No deje las pilas agotadas durante mucho tiempo sin desechar.

## (3) Sustitución de la pila



- ① Si una pila agotada se deja dentro del reloj durante mucho tiempo, puede salir de ella ácido de batería provocando averías. Cambie la pila lo antes posible.
- ② Cambie la pila únicamente por otra del tipo especificado.
- ③ Para cambiar la pila son necesarias herramientas especiales, formación específica, etc. Si los polos se colocan a la inversa al insertar la pila,

pueden producirse sobrecalentamiento o explosiones. Póngase en contacto con el lugar de compra del reloj o con el centro de reparaciones autorizado de ORIENT más cercano si desea cambiar la pila.

#### (4) Golpes

- ① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- ② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.



#### (5) Magnetismo

- ① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- ② El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

#### (6) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



#### (7) Temperaturas

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.



No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

#### (8) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá

ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

#### (9) Acerca de los accesorios



No intente desmontar o modificar el reloj.



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

#### (10) Reacciones alérgicas



Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

#### (11) Sobre la “luz luminosa”

En algunos modelos se iluminan las manecillas y la esfera.

La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

**(12) Correa resistente al agua**

Algunos modelos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

**◆ CARACTERÍSTICAS**

- (1) Este es un reloj analógico con oscilador de cristal.
- (2) La hora actual se indica mediante las manecillas de hora, minutos, y segundos.
- (3) La hora en formato 24 horas, la fecha y el día de la semana se indican mediante manecillas.

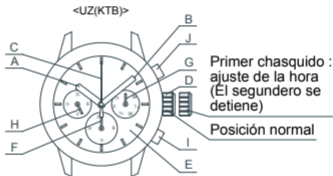
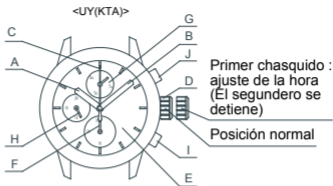
**◆ ESPECIFICACIONES**

- |  |   |
|--|---|
| (1) Frecuencia del oscilador de cristal    | ... 32.768 Hz (Hz = Oscilaciones por segundo)   |
| (2) Precisión del reloj de pulsera         | ... Variación media mensual:<br>±20 segundos (de 5°C a 35°C)  |
| (3) Gama de temperaturas de funcionamiento | ... -5°C a +50°C  |
| (4) Sistema de accionamiento               | ... Motor paso a paso   |
| (5) Otras funciones                        | ... Botón de reinicio, mecanismo de detención del segundero, función de ajuste rápido del calendario (fecha y día de la semana) |
| (6) Pila                                   | ... SR927SW ; 1 pieza   |
| (7) Duración de la pila                    | ... Aproximadamente 3 años a partir de la inserción de una pila nueva   |

\* Las especificaciones de arriba están sujetas a cambios sin previo aviso para la mejora del producto.

## ◆ NOMBRES DE LOS COMPONENTES INDIVIDUALES

- A : Manecilla de horas
- B : Manecilla de minutos
- C : Manecilla de segundos
- D : Corona
- E : Dial
- F : Manecilla de la fecha
- G : Manecilla del día de la semana
- H : Manecilla de 24 horas
- I : Botón de ajuste de fecha
- J : Botón de ajuste del día de la semana



\* La posición de las manecillas y la corona de la fecha, el día de la semana y la hora en formato 24 horas difiere en algunos modelos.

## ◆ MODELO CON CORONA DEL TIPO DE BLOQUEO POR ROSCA

Algunos modelos tienen una corona roscada que se puede bloquear.

En estos modelos, realice los siguientes procedimientos antes de ajustar el reloj.

- (1) Antes de ajustar la hora y el calendario, gire la corona en sentido contrario al de las manecillas y aflójela.
- (2) Después de terminar de hacer los ajustes de hora y calendario, gire la corona en el sentido de las manecillas y apriétela.



## ◆ MODELOS CON CORONA DE ANILLO CON BOTÓN ROSCADO

Dependiendo del producto, algunos modelos pueden presentar una configuración que permite bloquear (fijar) el anillo con botón (el anillo más periférico) girándolo hasta enroscarlo.

Para estos modelos, siga estas instrucciones:

- (1) Si quiere usar los botones, gire el anillo con botón hacia la izquierda y aflójele hasta que se detenga.
  - \* Si el anillo no está lo suficientemente desenroscado, puede que los botones no puedan usarse. Sin embargo, no lo gire a la fuerza.
- (2) Cuando haya terminado de usar los botones, gire el anillo hacia la derecha y enrósquelo firmemente hasta que se detenga.
  - \* Sin embargo, no lo gire ni lo apriete a la fuerza.

## ◆ CÓMO AJUSTAR LA HORA Y EL CALENDARIO

### [Cómo ajustar la hora y el día]

- (1) Tire de la corona hasta escuchar el segundo chasquido, cuando la manecilla de segundos esté en la posición de las 12 en punto. La manecilla de segundos se detendrá en esa posición.



- (2) Gire la corona para ajustar la hora.
  - \* Este reloj posee una función de calendario.

Al ajustar la manecilla de la hora, compruebe que el indicador de AM/PM esté ajustado de manera correcta. La fecha cambia en "0:00 a.m."

Fije el indicador en AM o PM con la manecilla de 24 horas.



- \* Al ajustar la hora, hágala avanzar primero 4 a 5 minutos por delante de la hora deseada, y luego hágala retroceder a la hora exacta.

- (3) Presione la corona para que vuelva a quedar en la posición normal.



**[Manecilla de 24 horas]**

La manecilla de 24 horas está unida a la manecilla de la hora y no se puede ajustar por separado.

## [Ajuste del calendario]



- \* No ajuste la fecha durante el periodo de tiempo indicado abajo, ya que la fecha cambia.

### **9:00 p.m. to 3:00 a.m.**

Si la fecha se fija durante este periodo de tiempo, puede ocurrir que la fecha no cambie correctamente en los días subsiguientes.

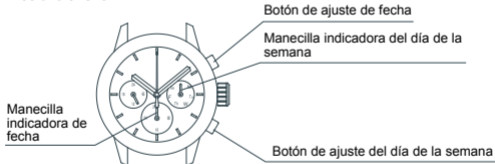
- \* Evite este periodo de tiempo al ajustar la fecha.

Utilice los botones para ajustar el calendario.

Cada vez que pulse el botón de ajuste de fecha, la fecha avanzará un día.

Cada vez que pulse el botón de ajuste de día, el día de la semana cambia al próximo día de la semana.

- \* Puede que las manecillas que indican la fecha y el día de la semana se muevan ligeramente en ambas direcciones al pulsar los botones, pero no es una avería.



- \* La posición de las manecillas y la corona de la fecha, el día de la semana y la hora en formato 24 horas difiere en algunos modelos.

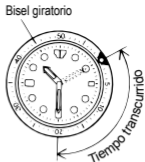
Corrección de la fecha a fin del mes :

Es necesario efectuar la corrección de la fecha en los meses que tienen 30 días o menos. En este caso, ajuste la fecha al día [1ro], el primer día del siguiente mes.

## ◆ CÓMO USAR EL BISEL INDICADOR GIRATORIO

Por favor tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con un bisel giratorio, el cual deberá ser utilizado correctamente.

Gire el bisel dirigiendo la marca ▽ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del bisel giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ▽ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.



La ilustración superior indica que han pasado 20 minutos desde las 10:10

El bisel no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del bisel podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.

\* Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el aro indicador giratorio no se emplea en algunos modelos.

## АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ <UY (KTA), UZ (KTB)>

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

#### ◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



Данный символ означает **непосредственную угрозу** летального исхода или серьезных травм в случае, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



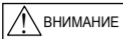
... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

## ◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

### (1) Водонепроницаемость

Тип		Условия эксплуатации	Работа головки под водой и работа головки с каллями воды на ней	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия)
		Водонепроницаемые	Без маркировки WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×
Водонепроницаемые часы	Водонепроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Дайверские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

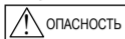
\* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.
- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле

продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

## (2) Батарейка



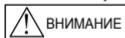
- 1 При проглатывании батарейки таблеточного типа возможны химические ожоги и поражение слизистых оболочек с короткими сроками, в худшем случае возможен летальный исход. Никогда не давайте батарейки таблеточного типа детям.

В случае проглатывания батарейки или подозрения проглатывания батарейку следует незамедлительно извлечь. Обратитесь к врачу за экстренной помощью.



- 2 Не вынимайте батарейку из часов. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.
- 3 В этих часах используется батарейка, а не аккумулятор, поэтому ее нельзя перезаряжать. Перезарядка батарейки может привести к перегреву или взрыву.
- 4 В случае контакта жидкости из батареек с кожей возможно появление сыпи и других симптомов. Не храните разряженные батарейки в течение длительного времени.

## (3) Замена батарейки



- 1 Если надолго оставить в часах разряженную батарейку, может произойти утечка кислоты, которая, в свою очередь, может нарушить работу часов. Заменяйте разряженные батарейки как можно скорее.
- 2 Устанавливайте только батарейки указанного типа.
- 3 Для замены батарейки используются специальные инструменты и технологии. Несоблюдение полярности может привести к перегреву и взрыву батарейки. Для замены батарейки обращайтесь к продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр ORIENT.



#### (4) Ударопрочность

- Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



#### (5) Воздействие магнитных полей

- Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

#### (6) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



#### (7) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



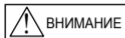
Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

#### (8) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными

препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

## **(9) Дополнительные детали**



Не пытайтесь разбирать и модифицировать часы.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям. В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

## **(10) Аллергические реакции**



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

## **(11) Люминесцентное покрытие**

На стрелках и кольце некоторых моделей имеется люминесцентное покрытие.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

## (12) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

### ◆ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Данное изделие представляет собой аналоговые часы с кварцевым генератором.
- (2) Текущее время обозначается с помощью часовой, минутной и секундной стрелок.
- (3) Время в 24-часовом формате, дата и день недели указываются стрелками.

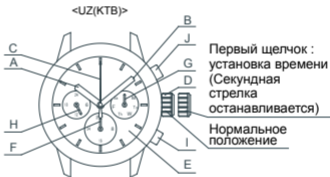
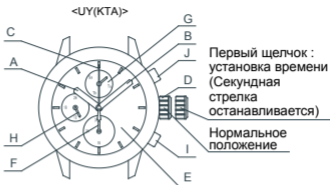
### ◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Частота кварцевого генератора ... 32 768 Гц  
(Гц= количество колебаний в секунду)
- (2) Точность хода ... Среднемесячный уровень:  
±20 секунд (от 5°C до 35°C)
- (3) Рабочий диапазон температур от ... -5°C до +50°C
- (4) Система привода ... Шаговый электродвигатель
- (5) Дополнительные функции ... Переключатель сброса,  
механизм остановки секундной стрелки, функция быстрой настройки календаря (дата и день недели)
- (6) Батарейка ... SR927SW, 1 шт.
- (7) Срок службы батарейки ... Приблизительно 3 года с момента установки новой батарейки

\* Вышеприведенные технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в целях улучшения качества изделия.

## ◆ НАИМЕНОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ

- A : Часовая стрелка  
B : Минутная стрелка  
C : Секундная стрелка  
D : Головка  
E : Циферблат  
F : Стрелка даты  
G : Стрелка-указатель  
дня недели  
H : 24-часовая стрелка  
I : Кнопка установки  
даты  
J : Кнопка установки  
дня недели



\* Расположение указателя числа, дня недели, стрелок 24-часового циферблата и головки у разных моделей могут различаться.

## ◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях имеется завинчивающаяся головка с возможностью запирания.

Для таких моделей до установки выполните следующие действия.

- (1) Перед установкой времени и календаря поверните головку против часовой стрелки и ослабьте ее.
- (2) По завершении установки времени и календаря поверните головку по часовой стрелке и затяните ее.

## ◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩИМСЯ КОЛЬЦОМ С КНОПКАМИ

В некоторых моделях кольцо с кнопками (внешнее кольцо) может фиксироваться путем завинчивания.

Для таких часов поступайте следующим образом.

(1) Если необходимо воспользоваться кнопками, поверните кольцо влево, затем отвинтите его до конца.

\* Если кольцо отвинчено не до конца, кнопки могут не работать. Не прикладывайте чрезмерную силу при отвинчивании.

(2) Закончив работу с кнопками, поверните кольцо вправо и завинтите его до конца.

\* Не прикладывайте чрезмерную силу при завинчивании.

## ◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ

### [Как установить время]

(1) Вытяните головку по второму щелчку, когда секундная стрелка будет в положении 12 часов. Секундная стрелка остановится на месте.



(2) Поворачивайте головку, чтобы установить время.

\* Данные часы имеют функцию календаря. При установке часовой стрелки убедитесь, что АМ (до полудня) / РМ (после полудня) установлены верно. Дата меняется при "0:00".

Проверьте установку АМ (до полудня) / РМ (после полудня) с помощью стрелки 24-часового формата времени.

\* При установке времени сначала установите время на 4-5 минут вперед, затем вернитесь назад и установите точное время.



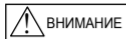
(3) Установите головку обратно в нормальное положение.



**[Стрелка 24-часового формата времени]**

Стрелка 24-часового формата времени взаимосвязана с часовой стрелкой и не может быть настроена отдельно от нее.

## [Установка календаря]



- \* Не производите установку даты в нижеприведенный промежуток времени, поскольку в этом случае дата меняется.

### **От 21:00 до 3:00**

Если дата будет установлена в течение указанного промежутка времени, то в последующие дни смена даты может происходить неправильно.

- \* Избегайте этого промежутка времени при установке даты.

Для установки календаря используйте кнопки.

При каждом нажатии на кнопку установки даты происходит переход к следующему дню.

При каждом нажатии кнопки установки дня недели происходит переход к следующему дню недели.

- \* Стрелки-указатели даты и дня недели при нажатии кнопок слегка колеблются взад и вперед. Это не является неисправностью.



- \* Расположение указателя числа, дня недели, стрелок 24-часового циферблата и головки у разных моделей могут различаться.

О коррекции даты в конце месяца:

Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.

## ◆ РАБОТА С ВРАЩАЮЩИМСЯ ИНДИКАТОРНЫМ БЕЗЕЛЕМ

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся безелем индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните безелем таким образом, чтобы совместить метку ∇ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся безеле индикатора. Вы также можете установить метку ∇ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.



На рисунке выше показано, что с момента, когда было 10:10, прошло 20 минут.

Безелем не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся безеле также могут упрощать считывание текущего времени.

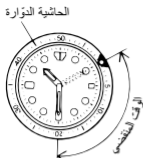
\* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный "щелчок" на некоторых моделях отсутствует.



## ◆ كيفية استعمال حاشية المؤشر الدوّار

الرجاء ملاحظة أنه يتم طرح بعض الموديلات مزودة بحاشية مؤشر دوّار، يجب استعمالها بشكل صحيح.

أدر الحاشية بتوجيه العلامة ▽ إلى عقرب الدقائق. أثناء مروره بوقت معين، يمكنك قياس الوقت المنقضي من المسافة بين عقرب الدقائق والأرقام الموجودة على حاشية المؤشر الدوّار. كما يمكنك ضبط العلامة ▽ على وقت مطلوب لتذكيرك بطول المدة المتبقية على موعد معين.



يوضح أعلاه مرور ٢٠ دقيقة من الساعة 10:10.

لا يمكنك إدارة الحاشية عكسيًا؛ لأنها تأتي مصحوبة بألية حماية لمنع التشغيل الخاطئ بالقوة أو بفعل الصدمات. كما يمكن أن تساعدك الأرقام الموجودة على الحاشية على قراءة الوقت الحالي بسهولة.

\* بناءً على تصميم الطراز، لا تنطبق آلية عدم الدوران عكسيًا و"نقرة" دقيقة واحدة على حاشية المؤشر الدوّار على بعض الموديلات.

[عقرب توقيت ٢٤ ساعة]

عقرب توقيت ٢٤ ساعة مرتبط داخلياً بعقرب الساعات ولا يمكن ضبطه بمفرده.

[كيفية تعيين التقويم]

تنبيه



\* لا تضبط التاريخ أثناء الفترة الزمنية المبيّنة أدناه لأن التاريخ يكون في حالة تغيير.

**الفترة من 9:00 p.m. (٩ مساءً) إلى 3:00 a.m. (٣ صباحاً)**

إذا تم ضبط التاريخ أثناء هذه الفترة الزمنية، من الممكن للتاريخ ألا يتغير بطريقة صحيحة في الأيام التالية.

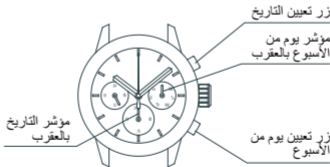
\* تجنّب هذه الفترة الزمنية عند ضبط التاريخ.

استخدم الأزرار لتعيين التقويم.

في كل مرة يتم ضغط زر تعيين التاريخ، يتقدم التاريخ يوماً واحداً.

في كل مرة يتم ضغط زر يوم من الأسبوع، يتغير يوم من الأسبوع إلى اليوم التالي من الأسبوع.

\* قد تتحرك العقارب التي تشير إلى تاريخ ويوم الأسبوع للأمام وللخلف قليلاً عند الضغط على الأزرار، وذلك لا يعد عطلاً.



\* يختلف وضع عقارب التاريخ ويوم الأسبوع و٢٤ ساعة، والتاج في بعض الطرز.

\* حول تصحيح التاريخ في نهاية الشهر:

يعتبر تصحيح التاريخ ضرورياً للشهر في خلال ٣٠ يوماً أو أقل.

اضبط التاريخ على [اليوم الأول] في اليوم الأول من الشهر التالي.

## ◆ موديلات مزودة بحلقة زر مثبتة لأسفل

اعتمادًا على المنتج، قد تشتمل بعض الموديلات على تهيئة تسمح لحلقة الزر (حلقة على المحيط الخارجي) بالقفل (التثبيت) في المكان بالتنبيت لأسفل.

استخدم طريقة التشغيل التالية لهذا النوع من الساعات.

(١) عندما تريد استخدام الأزرار، أولاً أدر حلقة الزر إلى اليسار ثم حررها حتى يتوقف البرغي.

\* قد يتعذر استخدام هذه الأزرار إذا لم يكن بالإمكان فك حلقة الزر بشكل كافي. لا تُدرها بقوة أكثر من اللازم.

(٢) بعد الانتهاء من استخدام الأزرار، أدر حلقة الزر إلى اليمين واربطها بإحكام حتى يتوقف البرغي.

\* لا تربطها بقوة أكثر من اللازم.

## ◆ كيفية تهيئة الوقت والتقويم

### [كيفية تهيئة الوقت]

(١) اسحب التاج إلى الخارج عندما يكون عقرب الثواني على وضع الساعة ١٢. يتوقف عقرب الثواني عند تلك النقطة.



(٢) أدر زر الضبط لضبط الوقت.

\* تتضمن الساعة وظيفة التقويم. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط AM/PM (صباحاً)/مساءً على الوضع الصحيح.

بتغيير التاريخ عند الساعة "0:00 a.m." (عند منتصف الليل).

أفحص AM (صباحاً) أو PM (مساءً) مع عقرب ساعات ٢٤ ساعة.

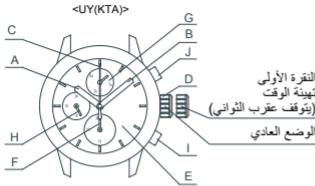
\* عند تهيئة الوقت، قم أولاً بالتقديم مقدار ٤ أو ٥ دقائق زيادة عن التوقيت المرغوب، ثم ارجع إلى التوقيت الصحيح.



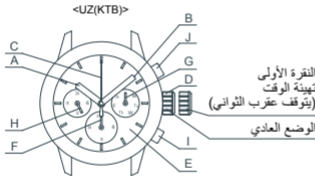
(٣) اضغط التاج إلى الداخل لإعادته إلى الوضع العادي.



## ◆ أسماء قطع المكونات الفردية



- A : عقرب الساعات  
B : عقرب الدقائق  
C : عقرب الثواني  
D : التاج  
E : القرص الدوار  
F : عقرب التاريخ  
G : عقرب يوم من الأسبوع  
H : عقرب توقيت ٢٤ ساعة  
I : زر تعيين التاريخ  
J : زر تعيين يوم من الأسبوع



\* يختلف وضع عقارب التاريخ ويوم الأسبوع و ٢٤ ساعة، والتاج في بعض الطرز.

## ◆ الموديلات التي تحتوي على تاج مثبت بواسطة برغي

- بعض الموديلات لها تاج مثبت بواسطة برغي ويمكن قفله.  
بالنسبة لمثل تلك الموديلات، قم بتنفيذ الطريقة التالية قبل الضبط.  
(١) قبل تهيئة الوقت وتهيئة التقويم، أدر التاج بعكس اتجاه عقارب الساعة وقم بإرخائه.  
(٢) بعد الانتهاء من تهيئة الوقت وتهيئة التقويم، أدر التاج باتجاه عقارب الساعة وشده.

### ◆ الخصائص المميزة

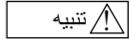
- (١) هذه ساعة بعقارب مجهزة بمذبذب بلوري.
- (٢) يتم بيان التوقيت الحالي بواسطة عقارب للساعات والدقائق والثواني.
- (٣) تتم الإشارة إلى وقت ٢٤ ساعة والتاريخ ويوم الأسبوع بالعقارب.

### ◆ المواصفات

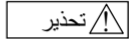
- (١) تردد المذبذب البلوري ... ٣٢٧٦٨ هرتز (هرتز = ذبذبة كل ثانية)
- (٢) الدقة عند الارتداء على المعصم ... معدل شهري متوسط:  $\pm ٢٠$  ثانية (عند درجة حرارة من ٥ إلى ٣٥ درجة مئوية)
- (٣) نطاق درجات الحرارة التشغيلية ... من -٥ إلى ٥٠+ درجة مئوية
- (٤) نظام الدفع ... موتور مرحلي
- (٥) وظائف إضافية ... وظيفة الإعداد السريع لمفتاح إعادة التعيين، آلية توقف عقرب الثواني، التقويم (تاريخ ويوم من الأسبوع)
- (٦) البطارية ... SR927SW ؛ عدد ١
- (٧) عمر البطارية ... ٣ سنوات تقريباً من تاريخ تركيب البطارية الجديدة.

\* المواصفات أعلاه عرضة للتغيير دون إشعار وذلك لغرض التحسين.

## (٩) فيما يتعلق بقطع الملحقات

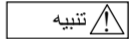


لا تحاول فك الساعة أو تعديلها.



قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيدًا عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

## (١٠) استجابات الحساسية



إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيج جلدك بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط، فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيبك.

## (١١) فيما يتعلق "بالمعان الضوئي"

قد تشمل بعض الطرز على إضاءة واضحة على العقارب والقرص. المعان الضوئي هو طلاء آمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشعة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفريغ الضوء المختزن، سيصبح خافتًا أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وسُمك الطلاء ومستوى السطوع المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشع الساعة ضوءًا ضعيفًا أو تشع ضوءًا لفترة قصيرة فقط.

## (١٢) سوار ساعة مقاومة للماء

تستخدم بعض الطرز سوار جلدي أو نيلون معالج بطريقة خاصة لمقاومة العرق ويتم تطبيق امتصاص الماء. يُرجى أخذ العلم أن مقاومة مثل هذا النوع من لسوار الساعات للماء يمكن أن تفقد تأثيرها وذلك تبعاً لمدة وظروف الاستعمال.



#### (٤) الصدمة

- ١) تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
- ٢) تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

#### (٥) المجال المغناطيسي

- ١) إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أدائها، فكن حريصاً.
- ٢) يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. ويتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.



#### (٦) الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كذلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مثقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

#### (٧) درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.

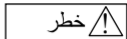
تنبيه

لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

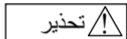
#### (٨) المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيوت والكيماويات (مثل، نثر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

## (٢) التعامل مع البطارية

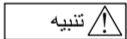


- ١ في حالة ابتلاع بطارية زر أو بطارية عملة، قد يتسبب ذلك في حروق كيميائية أو ثقب للغشاء المخاطي حتى في فترة زمنية قصيرة، وفي أسوأ السيناريوهات قد يتسبب ذلك في الوفاة. لا تترك أبداً بطارية زر أو بطارية عملة في متناول الأطفال.
- في حالة ابتلاع عملة زر أو بطارية عملة، أو هناك احتمالية بلع إحداهما، فيجب إزالتها على الفور. يرجى معاملة ذلك كحالة طوارئ واتصل بالطبيب على الفور.



- ٢ لا تقم بإزالة البطارية من الساعة. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في إزالة البطارية.
- ٣ البطارية المستخدمة في هذه الساعة غير قابلة لإعادة الشحن، لذا، لا يمكن إعادة شحنها واستخدامها مرة أخرى. لا تحاول شحن البطارية، حيث قد يؤدي ذلك إلى سخونة زائدة أو انفجار البطارية.
- ٤ قد يحدث طفح جلدي أو أعراض أخرى إذا لامس سائل البطارية المتسرب الجلد. لا تترك البطاريات المستنفدة لفترة زمنية طويلة.

## (٣) استبدال البطارية



- ١ البطاريات المستنفدة التي تترك لفترات طويلة في الساعة قد تبدأ في تسريب حمض البطارية، مما قد يؤدي إلى حدوث عطل. تأكد من استبدال البطاريات المستنفدة سريعاً قدر الإمكان.
- ٢ استبدل بطارية الساعة فقط بنوع البطارية المحدد.
- ٣ يتطلب استبدال البطارية أساليب وأدوات معينة وما إلى ذلك. عكس وضع الأقطاب عند إدخال البطارية قد يتسبب في سخونة زائدة أو انفجار البطارية. اتصل بمكان شراء الساعة أو أقرب مركز خدمة ORIENT مُعتمد للحصول على مساعدة عندما ترغب في استبدال البطارية.





- ① يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء 30m (3 أشرطة) للاستخدام اليومي أثناء غسل الوجه وغير ذلك، ولكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستعمر فيها بالماء.
- ② يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي I 50m (5 أشرطة) أثناء السباحة وغيرها، ولكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من أنواع الغوص، بما في ذلك الغوص بدون أجهزة تنفس.
- ③ يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي II 100m أو 200m (10 أشرطة أو ٢٠ شريطاً) أثناء الغوص بدون أجهزة تنفس، ولكن لا يمكن استخدامها عند الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات أكسجين أو الغوص التثبيعي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.
- ④ احتفظ بالتاج مدفوعاً للداخل طول الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضبط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
- ⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحبط مقاومة الماء.
- ⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذراً من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
- ⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحبط مقاومة الماء.
- ⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
- ⑨ تشمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تتسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتاً فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

## ◆ التعامل مع الساعة

### (1) مقاومة الماء

نوع	حالات الإستخدام					
	استعمال التاج تحت الماء واستعمال التاج وعليه قطرات ماء	التعرض الحراري لقطرات من الماء (غسل الوجه، المطر، إلى آخره)	الرياضات المائية (السباحة وغيرها)، الملابس الملائمة للشاطئ (كسفن السباحة وغيرها)	الغوص المتعمري بدون استخدام أسطوانة الهواء	الغوص باستعمال أسطوانة الهواء	غوص بغاز مختلط (باستخدام غاز الهيليوم)
غير مقاوم للماء	بدون WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×
	مقاوم للماء للإستعمال اليومي	×	×	×	○	×
ساعات مقاومة للماء	مقاوم للماء معزز I للإستعمال اليومي	×	×	○	○	×
	مقاوم للماء معزز II للإستعمال اليومي	×	×	○	○	×
ساعات الغواصين	ساعة الغواصين للتخليق في الهواء	×	○	○	○	×
	ساعة غوص للغوص مختلط الغازات	×	○	○	○	○

\* يوصى باستخدام الساعة بشكل صحيح بعد نطاق الاستخدام الوارد أعلاه بعد التحقق من احتياطات مقاومة الهواء في القرص أو خلفية العلب.

## ساعات كوارتز تناظرية

## &lt;UY (KTA), UZ (KTB)&gt;

## دليل التشغيل

نشكركم لشراكتنا مُتَجَنِّبا. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيداً وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان.

يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

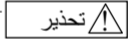
## ◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماماً من التقيد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتفادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدينية محتملة أو تلف للممتلكات.

... التمييز باستخدام هذا الرمز يدل على محتويات تُمثّل **خطر وشيك** للوفاة أو إصابة خطيرة عند استخدام المنتج بأي طريقة مختلفة عن التعليمات الموفرة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة إذا تم استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية وذلك فقط في حالة استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.

